

obečarje

Sponfio, Zusag, bürgschaft. das wetten. oblúba,
obejzhánie, poróshtvu. vádla, vadlájne.

občianje

Stipulatio, Verheissung, Zusag. oblúblejne
fa poróštva volo v'róko ségajne, obéjtanie
perezhéjne oblúba, obejzhanie.

obeřaxje

Promissio, Verheissung. oblúblejne, oblúba.
Zusag. perrezhájne, obézhajne.

obečanje

Promissum, Verheissung. stare promissis. sei-
ne Zusag leisten. svójo oblúbo, ali obejzhájne
derfháti: oblúbo dostati, obejzhájna sadósti
sturíti.

obećanje

Verheissung, Zusag. oblúba, oblúblenie, obětaníe,
obezháníe. promissum, promissio, pollicitatio.

обещанье

Versprechung, Verheissung. oblúblenîe, obéjzhanîe, oblúba. sponsio, promissio, stipulatio, pactio.

HIPOLIT: Diet. II, 217

občianje

Vador, Zum rechten Vertrösten, oder Tröstung
nemmen, das einer Zum rechten erscheine.

oblubíti, obéjtati, ali oblúbo, obezhánie góri
vféti, de se éden hózhe per právdi snájti,
skáfati.

HIPOLIT: Dict. ! , 692

oběciati

Zusagen, Verheissen. oblubiti, obějtati, obej-
zhāti, sarézhi. promittere.

obecati

bey guten Treuen Verheissen. pèr dobri vjeri oblubiti,
sagvíshnu obéjzhati. fide interposita promittere,
spondere: fidem suam obligare, stipulata manu promit-
tere.

obeřati

Promitto, verheissen. oblúbiti, obéjtati,
obéjzhati, perrézhi.

obeiati
obecan

Versprochen, oblúblen, obéjtan, obéjzhan.
promissus.

obejzaviz
:

Sponsor, der einem seine Tochter zur Ehe ver-
heist. bürg. katéri énimu svójo hzher v'fákon
oblúbi. pórok. túdi oblubláviz, obejzháviz,
vadláviz.

obed

Mittagsruhe haben. po obědu pozhívati.
meridiari.

obed

Impranfus, der noch nicht zu mittag geessen
hat. katéri she nej kófsil, ali obédoval, per
kofílu ali obédu bil, pres kofsíla, pres obéda,
pres jedỳ.

obed

Comprouator, der mit einem zu mittag isst. Nat'ri
s' enim je per hospitu: gust per obedu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propist~~), 118

obedce

Grandiculum, ein mittagsmahlzeitlein.
ènu nopsilce, obédce.

HIPOLIT: Dict. I, 504

obeden

Nullus, peiner. obeden ali nobeden, niiden,
nobien.

HIPOLIT: Dict. I , 794

obeden

EXTRA

Extra,

nemo extra te vnum est. es ist niemand als
du. Nej obéden kóker ti.

obeden

Discedo,

discessi á te, nemo mihi illo carior. nächst
dir, ist mir keiner lieber als er. sraven tebe
mi nej obéden lubišhi, kokèr on.

obeden

Secundus,

nulli virtute secundus. es ist ihm keiner in
der Tugend zuvergleichen. níému nej obéden
v'ti brúmnosti enák.

obeden

Paganus, ein baur. der kein kriegsmann ist.
heid, Vnchrist. en kmeth. katéri nej obéden
vojszhàk. en ajdt, nekárszhenik, neovjérik.

obeden

Nequis, das niemand, oder das keiner. de
obéden, de nobéden, de nobèn.

HIPOLIT: Dict. I, 387

obeden

Keiner. obén, obéden, nihzhé. Nullus, nemo,
keiner Vnter Zweyen. nobéden, niti letá
niti úni. Neuter. an keinem ort. nigdýr,
nikír. nusquam, nullo in loco.

obeden

Niemand's. obéden, níkhi, oben, nobéden.
Nullus, nemo.

HIPOLIT: Dict. II, 134

obeden

ob es morgen gut wetter seyn wird, Mag niemand
wüssen.aku jutri bo dobru vreme, nemóre obéden
vèjditi.utrum cras ferena sit futura tempesta,
nemo novit.

HIPOLIT: Dict. II,

135

obeden

Samuel Meiner. de obédèn. ne quis.

HIPOLIT: Dict. II, 102

obeden

Flamma,

flamma est fumo proxima. es ist kein feuer
ohne rauch. nej obéden ógîn pres pleména.

HIPOLIT: Dict. I ,245

obeden

Inglorius,

Inglorius militiae. der im Krieg kein Ehr erlangt hat. katéri na vójski nej obédno zhast řadúbil.

obednik

Comprenfor, der mit einem zu mittag esset. en
ravèn guft pèr kòfsílu, ravèn obéduvar, obédnik.

obednik

Pranfor, der zu mittag isset, ein gast zu Mit-
tag. katéri kófsi, ali je en gust per kofsílu:
kofsílnik, obédnik.

obedo - a s
u

Grandium, das stittig essen. Possila, obedu.

HIPOLIT: Dict. I, 504

obedo - a s
u

Mittagessen. obedu, possibile. prandium.

HIPOLIT: Dict. II, 125

obedo - da 5
u

Inbis, mittagesen. Mopsilu, obédu. prandium.

HIPOLIT: Dict. II, 98

obedovar
u

Comprenfor, der mit einem zu mittag esset. en
ravèn guft pèr kòfsílu, ravèn obéduvar, obédnik.

obedovati

Prandeo, Zu mittag essen. kófsílu jéisti,
kófsiti, obédovati.

obedovati

Impranfus, der noch nicht zu mittag geessen hat. katéri she nej kófsil, ali obédoval, per kofílu ali obédu bil, pres kofsíla, pres obéda, pres jedý.

obedovati

Pranfito, oft zu Mittag essen. vézhkrat h'ko-
rsíli jáisti, kórsiti, obédovati.

obedovati

In Imbis esse. obédovati, Kópsiti.
prandere, meridiari.

HIPOLIT: Dict. II, 28

obedovati

In Mittag essen. obedovati, Repiti, meridiani,
prandere.

HIPOLIT: Dict. II, 125

obedski

Pranforius, zur mittagsmahlzeit gehörig. kar
h'kofsílu shlíshi: kofsílni, kofsílski, obédski.

HIPOLIT: Dict. I , 505

obel

Carduus sphaerocephalus. Spherdistel.
obel eli onrógel ósát, sexér lipú
díshérh bejl ian arderh pishouknoq.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. 4

10

obel, obla m

Hobel. obel, oblik. dolabra. hoblein.
oblikin. dolabella.

HIPOLIT: Dict. II, 94

obel-la m

Planula, glatthobel. gládki húbel, ali óbel.

HIPOLIT: Dict. I , 476

obel - ha m
u

Runcina, ein grosser hobel: ein grosse säge:
hagtegen. en vélik úbel: éna velíka fhága: éna
serpíza fa pléjtvo.

obel - la m
ubel

Schlichthobel, gladdi ubel. Puccina mollior,
subtilior.

HIPOLIT: Dict. II, 166

obel-la m
hubel

Planula, glatthobel. gládki húbel, ali óbel.

HIPOLIT: Dict. I , 476

obel - bla m
hubel

Dolabra, Zimmer ax, Zugmesser, haumesser,
beyl, hobel. zimermanza, fikéra, risílnik,
tefsálu, féjkalu, shántloha, hubèl.

obel - bla m
hubel

Dolmen, das hoblen. hüblanie, hubel.

Sept. 14, 3

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prep~~)

obel. bla¹⁴
hubel

dorfo Conglutinat rotundo Cultro demarginat; am
Rucken leimet, mit dem Schnitthobel beschneidet
na karbtú Lyma, inu s'okróglim hublom obréjshe

obel. bla m

hubel

Arcularius edolat afseres runcina feu dolabra
in tabula, der Tischler hobelt die Bretter mit
dem scherffhobel auf der hobelbanck; Ta shkri-
nîar, mysar hubla te shâganze s'oftrim hublam
na mysi;

obel - bla m

hubel

deplanat planula, perforat feu terebrat terebra
glättet sie mit dem Schlichthobel bohret sie
mit dem Bohrer, [mysar] poglyha teifste [=shá-
ganze] s'gladkim hublam prevérta jih is fvejdrom

obel. la m [< Nobel]
ubel

Glatthobel. gádkí úbel. Runcina.

obel, persd.

Teres, lang, vnd rund. dolg, inu okrógel, obel,
kúglast. oratio teres. eine artige rede.
énu zhúdnú govorjénie.

obel

Kugelecht. kúglaszt, óbel, okrógel. Globofus,
rotundus, teres.

HIPOLIT: Dict. II,

109

obel

Rund, kuglecht. obel, okrögel, Kuglast,
okröcken. Rotundus, globosus, orbicularis,
sphaericus, teres.

HIPOLIT: Dict. II, 155

obel
oblo
u
prisl.

Schlingen, Verschlingen. poshréjti, poshirati,
oblu shrejti: túdi góltati. Glutire, deglutire.

obel

Glutio, schlucken, verschlingen. fhréjti,
pochréjti, óblu pochréati.

HIPOLIT: Dict. I